

ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ РЕПРЕЗЕНТАЦИЙ КОНЦЕПТА «ЛЮБОВЬ» НА МАТЕРИАЛЕ АНАЛИЗА СЛОВАРНЫХ СТАТЕЙ

Ковзалина Юлия Сергеевна

магистрант Южного Федерального Университета РФ, г. Ростов-на-Дону

Язык, являясь с древнейших времен одной из основополагающих структур культуры, играет важную роль в развитии цивилизации и раскрывает внутренний мир человека. Не случайно сегодня ученые, исследуя различные аспекты языка, открывают тайное и неизведанное в человеке и о человеке. Таким образом, языкознание выступает в роли источника для многих отраслей наук.

Несмотря на большое количество работ, посвященных данной теме, отсутствует всесторонний анализ концепта «любовь» в паремиях. Наиболее продуктивным представляется сопоставительное комплексное исследование концепта «любовь», поскольку он носит междисциплинарный характер.

Охарактеризуем научный смысл данного термина. В психологии любовь определяется как позитивная привязанность к партнеру. В свою очередь, категория «любовь» весьма субъективна, то есть воспринимается каждым индивидом по-своему. При этом, обобщив мнения ученых-психологов и философов, можно констатировать, что любовь – это глубокая привязанность, возникающая на чувственно-эмоциональном уровне к объекту симпатии. Следовательно, любовь и привязанность можно соотнести как общее и частное, то есть привязанность является своеобразным составным элементом любви. Если у человека нет эмоциональной привязанности и потребности в другом человеке – не возникнет то, что принято называть любовью.

При этом бытует мнение, что любовь также основана на базовых потребностях. Например, индивид видит в любимом человеке защиту, опору и поддержку, то есть личность, которая в каких-то аспектах сильнее и способна чему-то научить, понять, возможно, даже пожалеть. Также физиологические инстинкты провоцируют эту потребность в другом человеке, на основании чего и возникает любовь, отношения, а затем формируется семья.

Рассмотрим этимологию слова love в английском языке. Слово является исконным для английского языка и восходит к староанглийскому lufu с тем же значением, которое восходит к протогерманскому lubo (родственному и славянскому «любить»), а также имеет много соответствий в германских языках. Индоевропейский корень *leubh- «любить, желать, заботиться» [3].

Существуют схожие толкования слова «любовь», значения и смыслы которых совпадают в других современных словарях.

Так, слово «любовь» в персидском языке переводится как «آشيق» [эшгх], которое также существует в языках стран Среднего Востока с незначительным фонетическим отличием, например «Aşk» [ашк] в турецком языке, «Eşq» [эшгх] в литературном азербайджанском языке, [«آشيق» [эшгх] в арабском языке, «آشيق» [Ashiqii] в урду.

М. Фасмер в «Этимологическом словаре русского языка» констатирует происхождение слова «любовь» таким образом: любой, укр. любити, др.-русс., ст.-слав. любь, чеш. Libu «милый, любимый, приятный», стар. l'uby... отсюда любовь со значением «почет, хвалебная песнь», «желание, жажда» [21]. (Общее мнение и рассмотренные корни в двух языках приведут к

единому понятию «любовь» – сильно хотеть, желать, искать и мечтать.)

Таким образом, «Любовь» относится к числу важнейших особенностей, присущих человеку. Разумеется, дефиниция данного понятия многогранна.

В этой связи в первую очередь представляется целесообразным привести примеры паремии компонентами, отражающими взаимную любовь матери и ребенка как в русском, так и в других языках. Приведем русские примеры из русского языка: Бьет – значит любит. Аль забыли, как в старину любили? Дитя плачет, а у матери сердце болит.

Можно охарактеризовать разные категории для пословиц и поговорок с компонентом «любовь»:

- 1) взаимная любовь матери и ребенка;
- 2) любовь противоположных полов;
- 3) готовность пойти на жертву;
- 4) отношение ко времени;
- 5) место, значение и важность любви в жизни;
- 6) сила любви;
- 7) немотивированность любви;
- 8) возраст в любви;
- 9) достоинство любви;
- 10) отсутствие гендерных граней и проявление антропоцентризма;
- 11) неподкупность понятия любви;
- 12) любовь начинается с глаз.

Перечисленные разряды встречаются довольно часто.

Исходя из этого, можно выделить следующие основные содержательные признаки данного концепта (наблюдаются и в словарях американской версии английского языка, и в словарях британской версии):

1. Чувство заботы о ком-то из собственных родственников или друзей.
2. Чувство привязанности, связанное с сексуальным влечением.
3. Чувство удовольствия или то, что дает удовольствие.

Данные три признака взаимосвязаны между собой причинно-следственной связью, на которую указывает тот факт, что разделенные по группам синонимы лексемы love пересекаются друг с другом по некоторым своим значениям.

Список литературы:

1. The Longman Dictionary of Contemporary English. Addison Wesley Longman, 1998. Dictionary and Thesaurus – Merriam-Webster Online. URL: www.Merriam-webster.com.
2. <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/love>

3. <https://www.etymonline.com/word/love>